

IO 102 SQFlex

Supplement to installation instructions

GB D F I E P GR S DK
PL RU SI HR SER RO BG CZ SK TR



(GB) Declaration of Conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product IO 102, to which this declaration relates, is in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

- Low Voltage Directive (2006/95/EC).
Standard used: EN 60335-1: 2002.

(F) Déclaration de Conformité

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit IO 102, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

- Directive Basse Tension (2006/95/CE).
Norme utilisée : EN 60335-1 : 2002.

(E) Declaración de Conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto IO 102, al cual se refiere esta declaración, está conforme con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM.

- Directiva de Baja Tensión (2006/95/CE).
Norma aplicada: EN 60335-1: 2002.

(GR) Δήλωση Συμμόρφωσης

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν IO 102, στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

- Οδηγία χαμηλής τάσης (2006/95/ΕΕ).
Πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε: EN 60335-1: 2002.

(DK) Overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet IO 102 som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning:

- Lavspændingsdirektivet (2006/95/EF).
Anvendt standard: EN 60335-1: 2002.

(RU) Декларация о соответствии

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие IO 102, к которому относится настоящая декларация, соответствует следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

- Низковольтное оборудование (2006/95/ΕΕ).
Применявшийся стандарт: EN 60335-1: 2002.

(HR) Izjava o usklađenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod IO 102, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

- Direktiva za niski napon (2006/95/EZ).
Korištena norma: EN 60335-1: 2002.

(RO) Declarație de Conformitate

Noi, Grundfos, declarăm pe propria răspundere că produsele IO 102, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

- Directiva Tensiune Joasă (2006/95/CE).
Standard utilizat: EN 60335-1: 2002.

(CZ) Prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek IO 102, na nějž se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

- Směrnice pro nízkonapětové aplikace (2006/95/ES).
Použitá norma: EN 60335-1: 2002.

(D) Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt IO 102, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt:

- Niederspannungsrichtlinie (2006/95/ΕΕ).
Norm, die verwendet wurde: EN 60335-1: 2002.

(I) Dichiarazione di Conformità

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto IO 102, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

- Direttiva Bassa Tensione (2006/95/CE).
Norma applicata: EN 60335-1: 2002.

(P) Declaração de Conformidade

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto IO 102, ao qual diz respeito esta declaração, está em conformidade com as seguintes Diretivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

- Directiva Baixa Tensão (2006/95/CE).
Norma utilizada: EN 60335-1: 2002.

(S) Försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten IO 102, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

- Lågsämningsdirektivet (2006/95/EG).
Tillämpad standard: EN 60335-1: 2002.

(PL) Deklaracja zgodności

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby IO 102, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednoczenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

- Dyrektywa Niskonapięciowa (LVD) (2006/95/WE).
Zastosowana norma: EN 60335-1: 2002.

(SI) Izjava o skladnosti

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki IO 102, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

- Direktiva o nizki napetosti (2006/95/ES).
Uporabljena norma: EN 60335-1: 2002.

(SER) Deklaracija o konformitetu

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod IO 102, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU:

- Direktiva niskog napona (2006/95/CE).
Korišćen standard: EN 60335-1: 2002.

(BG) Декларация за съответствие

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продукта IO 102, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на специите указания на Съвета за еднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

- Директива за нисковолтови системи (2006/95/ΕΕ).
Приложен стандарт: EN 60335-1: 2002.

(SK) Prehlásenie o konformite

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobok IO 102, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

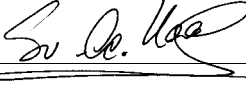
- Smernica pre nízkonapäťové aplikácie (2006/95/ΕΕ).
Použitá norma: EN 60335-1: 2002.

TR Uygunluk Bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan IO 102 ürünlerinin, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbirine yaklaştırma üzerine Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunun yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz:

- Düşük Voltaj Yönetmeliği (2006/95/EC).
Kullanılan standart: EN 60335-1: 2002.

Bjerringbro, 1st July 2010



Svend Aage Kaae
Technical Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and
empowered to sign the EC declaration of conformity.

Original installation and operating instructions.



Before beginning installation procedures, the installation instructions should be studied carefully. The installation and operation should also be in accordance with local regulations and accepted codes of good practice.

Installation



Before starting any work on the IO 102, make sure that the electricity supply has been disconnected and that it cannot be accidentally connected.

Electrical connection

The electrical connection should be carried out by an authorized electrician in accordance with local regulations.



Never make any connections in the IO 102 unless the electricity supply has been disconnected. The IO 102 must be connected in accordance with the rules and standards in force for the application in question.

The IO 102 must be earthed.

The supply voltage and frequency are marked on the nameplate. Make sure that the IO 102 is suitable for the electricity supply on which it will be used.

Disposal

Disposal of this product or parts of it must be carried out according to the following guidelines:

1. Use the local public or private waste collection service.
2. In case such waste collection service does not exist or cannot handle the materials used in the product, please deliver the product or any hazardous materials from it to your nearest Grundfos company or service workshop.

Sicherheitshinweise

Die Montageanleitung enthält grundlegende Hinweise, die bei Installation, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Sie ist daher unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Fachpersonal/Betreiber zu lesen. Sie muß ständig am Einsatzort der Anlage verfügbar sein.

Es sind nicht nur die unter diesem Abschnitt "Sicherheitshinweise" aufgeführten, allgemeinen Sicherheitshinweise zu beachten, sondern auch die unter den anderen Abschnitten eingefügten, speziellen Sicherheitshinweise.

Kennzeichnung von Hinweisen



Die in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise, die bei Nichtbeachtung Gefährdungen für Personen hervorrufen können, sind mit allgemeinem Gefahrensymbol "Sicherheitszeichen nach DIN 4844-W9" besonders gekennzeichnet.

Achtung

Dieses Symbol finden Sie bei Sicherheitshinweisen, deren Nichtbeachtung Gefahren für die Maschine und deren Funktionen hervorrufen kann.

Hinweis

Hier stehen Ratschläge oder Hinweise, die das Arbeiten erleichtern und für einen sicheren Betrieb sorgen.

Direkt an der Anlage angebrachte Hinweise müssen unbedingt beachtet und in vollständig lesbarem Zustand gehalten werden.

Personalqualifikation und -schulung

Das Personal für Bedienung, Wartung, Inspektion und Montage muß die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen.

Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein.

Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für die Umwelt und Anlage zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen.

Im einzelnen kann Nichtbeachtung beispielsweise folgende Gefährdungen nach sich ziehen:

- Versagen wichtiger Funktionen der Anlage
- Versagen vorgeschriebener Methoden zur Wartung und Instandhaltung
- Gefährdung von Personen durch elektrische und mechanische Einwirkungen

Sicherheitsbewußtes Arbeiten

Die in der Montageanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften des Betreibers, sind zu beachten.

Sicherheitshinweise für den Betreiber/ Bediener

Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschießen (Einzelheiten hierzu siehe z.B. in den Vorschriften des VDE und der örtlichen Energieversorgungsunternehmen).

Sicherheitshinweise für Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, daß alle Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das sich durch eingehendes Studium der Montageanleitung ausreichend informiert hat.

Grundsätzlich sind Arbeiten an der Anlage nur im Stillstand durchzuführen. Die in der Montageanleitung beschriebene Vorgehensweise zum Stillsetzen der Anlage muß unbedingt eingehalten werden.

Unmittelbar nach Abschluß der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden.

Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Umbau oder Veränderungen der Anlage sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit der gelieferten Anlage ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung gewährleistet. Die in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte dürfen auf keinen Fall überschritten werden.

Montage



Vor Beginn der Arbeit am IO 102 muß die Versorgungsspannung unbedingt allpolig getrennt sein und es muß sichergestellt werden, daß diese nicht versehentlich wieder angeschlossen werden kann.

Elektrischer Anschluß

Der elektrische Anschluß muß durch einen Fachmann in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften des EVU bzw. VDE vorgenommen werden.



Vor jedem Eingriff im IO 102 muß die Versorgungsspannung allpolig getrennt sein. Der IO 102 muß in Übereinstimmung mit den für das jeweilige Einsatzgebiet geltenden Vorschriften angeschlossen werden.

Der IO 102 muß geerdet werden.

Es ist darauf zu achten, daß die auf dem Leistungsschild angegebenen elektrischen Daten mit der vorhandenen Stromversorgung übereinstimmen.

Entsorgung

Dieses Produkt sowie Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden:

1. Hierfür sollten die örtlichen öffentlichen oder privaten Entsorgungsgesellschaften in Anspruch genommen werden.
2. Falls eine solche Organisation nicht vorhanden ist, oder die Annahme der im Produkt verwendeten Werkstoffe verweigert wird, kann das Produkt oder eventuelle umweltgefährdende Werkstoffe an die nächste Grundfos Gesellschaft oder Werkstatte geliefert werden.

F



Avant de commencer l'installation du IO 102, vous devez lire attentivement la notice d'installation. L'installation et le fonctionnement doivent respecter les réglementations locales et les règles de l'art

Installation



Avant toute intervention sur le IO 102, il faut débrancher la tension d'alimentation et s'assurer qu'elle ne risque pas d'être rebranchée accidentellement.

Branchement électrique

Le branchement électrique doit être effectué par un électricien agréé conformément à la réglementation locale.



Ne jamais faire de branchements tant que l'alimentation électrique ne soit débranchée. Le branchement du IO 102 doit être conforme aux normes en vigueur dans le domaine d'utilisation concerné.

Le IO 102 doit être relié à la terre.

Vérifier que la tension d'alimentation et la fréquence correspondent aux valeurs figurant sur la plaque signalétique.

Mise au rebut

La mise au rebut de ce produit ou de ses pièces doit être effectuée conformément aux directives suivantes :

1. Utiliser le service local public ou privé de collecte des déchets.
2. Dans le cas où un tel service de collecte des déchets n'existe pas ou ne peut pas traiter les matériaux utilisés dans ce produit, prière de livrer le produit ou tout matériau dangereux provenant du produit chez votre société ou atelier Grundfos le plus proche.

I



Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni. L'installazione e il funzionamento dovranno inoltre essere conformi alla locale regolamentazione e alla pratica della regola d'arte.

Installazione



Prima di effettuare qualsiasi intervento nel pannello IO 102, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia interrotta e non possa essere ripristinata accidentalmente.

Collegamenti elettrici



Non effettuare collegamenti nel pannello IO 102 se l'elettricità non è stata interrotta. Il pannello IO 102 deve essere collegato nel rispetto delle regole e delle disposizioni in vigore per l'applicazione in questione.

Eseguire il collegamento a terra.

La tensione e la frequenza di alimentazione sono riportate sulla targhetta di identificazione. Assicurarsi che il pannello IO 102 sia idoneo all'alimentazione elettrica disponibile.

Smaltimento

Lo smaltimento di questo prodotto, o di parte di esso, deve essere effettuato secondo le seguenti regole generali:

1. usare strutture locali, pubbliche o private, di raccolta dei rifiuti.
2. In caso che tali strutture non esistano o non possano smaltire tale materiale, inviare il materiale alla più vicina Grundfos o officina di assistenza autorizzata.

E



Antes de empezar con los procedimientos de instalación deben leerse detenidamente las instrucciones de instalación. La instalación y el funcionamiento deben también cumplir con la normativa local vigente.

Instalación



Antes de empezar cualquier trabajo en la IO 102, comprobar que el suministro eléctrico está desconectado y que no puede conectarse accidentalmente.

Conexión eléctrica

La conexión eléctrica debe realizarla un electricista autorizado de acuerdo con las normativas locales.



Nunca hacer conexiones en la IO 102 sin haber desconectado el suministro eléctrico. La IO 102 debe conectarse de acuerdo con las normativas en vigor para la aplicación en cuestión.

La IO 102 tiene que estar conectada a tierra.

La tensión de alimentación y la frecuencia están indicadas en la placa de identificación. Comprobar que la IO 102 es adecuada para el suministro eléctrico donde va ser utilizada.

Eliminación

La eliminación de este producto, o partes de él, debe realizarse según las siguientes directrices:

1. Utilizar el servicio local, público o privado, de recogida de residuos.
2. En caso de que tal servicio no exista o no pueda tratar los materiales utilizados en el producto, entregar el producto al distribuidor o servicio técnico Grundfos más cercano.

P



Antes de iniciar os procedimientos de instalação, deve estudar as instruções de instalação. A instalação e operação devem estar de acordo com as normas locais e códigos de boa prática.

Instalação



Antes de efectuar qualquer trabalho no IO 102, certifique-se que a alimentação eléctrica foi desligada e que não poderá ser ligada acidentalmente.

Ligação eléctrica

As ligações eléctricas devem ser efectuadas por um electricista profissional de acordo com os regulamentos locais.



Nunca efectue qualquer ligação ao IO 102 sem que alimentação eléctrica esteja desligada. O IO 102 tem de ser ligado de acordo com as normas gerais para a aplicação em questão.

O IO 102 deve ser ligado à terra.

A tensão de alimentação e a frequência estão registadas na chapa de características. Certifique-se que o IO 102 pode comutar para a alimentação eléctrica quando esta puder ser usada.

Eliminação

A eliminação deste produto ou de seus componentes deve ser feita de acordo com as seguintes regras básicas:

1. Usar os serviços de recolha de lixo locais, públicos ou privados.
2. No caso de não existirem serviços que possam recolher ou proceder à eliminação dos materiais movimentados pela bomba, proceder à entrega da bomba ou de quaisquer produtos perigosos ao representante Grundfos ou serviço de assistência mais próximo.

GR



Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης πριν την έναρξη των διαδικασιών εγκατάστασης. Επίσης, η εγκατάσταση και η λειτουργία θα πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και τους παραδεκτούς κανόνες καλής χρήσης.

Εγκατάσταση



Πριν να αρχίσετε οποιοδήποτε είδους εργασία στο IO 102, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Ηλεκτρική σύνδεση

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνει από επαγγελματία ηλεκτρολόγο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.



Μην κάνετε οποιαδήποτε σύνδεση στο IO 102 αν δεν διακόψετε προηγουμένως την ηλεκτρική παροχή. Το IO 102 πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τους κανόνες και τα πρότυπα που ισχύουν για την εν λόγω εφαρμογή.

Το IO 102 πρέπει να είναι γειωμένη.

Η τάση τροφοδοσίας και η συχνότητα αναφέρονται στην πινακίδα. Βεβαιωθείτε ότι το IO 102 είναι κατάλληλη για την ηλεκτρική παροχή στην οποία θα χρησιμοποιηθεί.

Απόρριψη

Η απόρριψη αυτού του προϊόντος ή των εξαρτημάτων του πρέπει να διεξάγεται σύμφωνα με τις ακόλουθες κατευθυντήριες οδηγίες:

1. Χρησιμοποιήστε τη δημόσια ή ιδιωτική τοπική υπηρεσία συλλογής αποβλήτων.
2. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει μία τέτοια υπηρεσία συλλογής αποβλήτων ή σε περίπτωση που δεν μπορεί να χειριστεί τα υλικά που έχουν χρησιμοποιηθεί στην αντλία, παρακαλώ παραδώστε το προϊόν ή οποιαδήποτε επικίνδυνα υλικά στην πλησιέστερη εταιρία ή συνεργείο τεχνικής υποστήριξης της Grundfos.

S



Läs noggrant igenom installationsanvisningen innan installation av IO 102 påbörjas. I övrigt skall installation och drift ske enligt lokala föreskrifter och gängse praxis.

Installation



Innan arbete på IO 102 påbörjas, kontrollera att försörjningsspänningen är frånkopplad och att den inte oavsiktligt kan återinkopplas.

Elanslutning

Den elektriska anslutningen skall utföras av en auktoriserad elinstallatör enligt lokalt gällande bestämmelser.



Före varje ingrepp i IO 102, skall nätspänningen vara frånkopplad. Anslutning av IO 102 skall ske i enlighet med de normer och standarder som gäller för det aktuella användningsområdet.

IO 102 skall anslutas till jord.

Kontrollera att nätspänning och frekvens stämmer med värdena på typskylten.

Destruktion

Destruktion av denna produkt eller delar härav skall ske enligt följande riktlinjer:

1. Använd lokalt gällande offentliga eller privata förordningar eller regler för destruktion.
2. Om sådana föreskrifter eller förordningar saknas eller att material som ingår i produkten inte emottages, kan produkten eller därifrån eventuella miljöfarliga material lämnas till närmaste Grundfos-bolag.

DK



Før installation af IO 102 påbegyndes, skal installationsvejledningen læses grundigt. Installation og drift skal i øvrigt ske i henhold til lokale forskrifter og gængs praksis.

Installation



Før arbejde på IO 102 påbegyndes, skal det sikres, at forsyningsspændingen er frakoblet, og at den ikke uforvarende kan tilsluttes.

EI-tilslutning

EI-tilslutning skal foretages af en autoriseret el-installatør i overensstemmelse med de lokalt gældende regler.



Før ethvert indgreb i IO 102 skal forsyningsspændingen være frakoblet. Tilslutning af IO 102 skal ske i henhold til de normer og standarder, der er gældende for det aktuelle anvendelsesområde. IO 102 skal forbindes til jord.

Kontrollér, at forsyningsspænding og frekvens svarer til værdierne på typeskiltet.

Bortskaffelse

Bortskaffelse af dette produkt eller dele deraf skal ske i henhold til følgende retningslinier:

1. Anvend de lokalt gældende offentlige eller godkendte private renovationsordninger.
2. Såfremt sådanne ordninger ikke findes eller ikke modtager de i produktet anvendte materialer, kan produktet afleveres til nærmeste Grundfos-selskab eller -serviceværksted.

PL



Przed rozpoczęciem procedur instalacyjnych należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję instalacji i obsługi. Instalacja i praca urządzenia powinny być zgodne z miejscowymi przepisami, ustawami i normami.

Montaż



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu IO 102 upewnić się, że zasilanie elektryczne zostało odłączone i nie istnieje możliwość przypadkowego złączenia zasilania elektrycznego.

Przyłącze elektryczne

Przyłącze elektryczne winien wykonać fachowiec-elektryk, zgodnie z normami elektrotechnicznymi i przepisami lokalnego zakładu energetycznego.



Zabrania się wykonywać jakichkolwiek połączeń urządzenia IO 102 dopóki zasilanie elektryczne nie zostanie odłączone. Urządzenie musi być połączony zgodnie z obowiązującymi regulami i standardami.

Urządzenie IO 102 musi być uziemione.

Napięcie zasilania i częstotliwość prądu znajdują się na tabliczce znamionowej. Upewnij się, czy parametry zasilania elektrycznego są odpowiednie dla urządzenia IO 102.

Utylizacja

Po wycofaniu z eksploatacji wyrób niniejszy i jego części należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego:

1. Należy w tym celu skorzystać z lokalnych publicznych lub prywatnych przedsiębiorstw zagospodarowujących surowce wtórne.
2. W przypadku braku takich przedsiębiorstw lub odmowy przyjęcia materiałów zastosowanych w wyrobie można wyrób taki lub ewentualnie materiały zagrażające środowisku dostarczyć do najbliższej siedziby lub warsztatu firmy Grundfos.



AЯ56

Прежде чем приступать к операциям по монтажу оборудования, необходимо внимательно изучить данное руководство по монтажу и эксплуатации. Монтаж и эксплуатация должны также выполняться в соответствии с местными нормами и общепринятыми в практике оптимальными методами.



Монтаж



Перед началом работы IO 102 убедитесь, что все источники напряжения отключены и не могут быть случайно подключены.

Подключение электрооборудования

Подключение электрооборудования должно выполняться специалистом в соответствии с предписаниями местного электроснабжающего предприятия.



Не подключать ничего к IO 102, пока все источники напряжения не будут отключены. Система IO 102 должна быть подключена в соответствии с местными нормами и правилами. IO 102 должен быть заземлен.

Напряжение питания и частота тока указаны на фирменной табличке насоса. Убедитесь, что насос IO 102 может быть использован при напряжении питания Вашей сети.

Утилизация

Данное изделие, а также узлы и детали должны собираться и удаляться в соответствии с требованиями экологии:

1. Для этого должны будут задействоваться местные муниципальные или частные организации или фирмы по сбору и удалению отходов.
2. Если такие организации или фирмы отсутствуют, а также если они не принимают отходы из-за содержащихся в них материалов, то изделие или возможные экологически вредные материалы могут отправляться в ближайший филиал или мастерскую фирмы Grundfos.

SI



Pred pričetkom postopka instalacije skrbno preberite ta navodila za instalacijo in uporabo. Instalacija in uporaba morata biti v skladu z lokalnimi predpisi in sprejetimi pravili tehnične prakse.

Instalacija



Pred pričetkom kakršnegakoli dela na IO 102 se prepričajte, da je električno napajanje izključeno in da se ne more po naključju vključiti.

Električni priključek

Električno priključitev naj izvrši pooblašteni električar v skladu z lokalnimi predpisi.



Nikoli ne priključujte ničesar v IO 102, če električno napajanje ni prekinjeno. IO 102 je treba priključiti v skladu s pravili in standardi, ki veljajo za zadevno napravo. IO 102 mora biti ozemljena.

Napajalna napetost in frekvenca sta označeni na tipski ploščici. Prepričajte se, da je IO 102 primerna za električno napajanje, na katero bo priključena.

Odstranjevanje

Odstranjevanje tega izdelka ali njegovih delov je treba opraviti v skladu z naslednjimi smernicami:

1. Uporabljajte lokalno javno ali zasebno službo za zbiranje odpadkov.
2. V primeru, da takšna služba ne obstaja ali ne more ravnati z materiali, uporabljenimi v izdelku, vas prosimo, da izdelek ali kakršnekoli nevarne materiale iz njega dostavite najbližji podružnici ali servisni delavnici Grundfos.

HR



Monter mora bezuvjetno pročitati montažnu uputu prije montaže. Osim toga se treba pridržavati lokalnih propisa.

Osoblje koje posluhuje, uzdržava i montira mora posjedovati odgovarajuću kvalifikaciju za ove vrste radova.

Montaža



Prije bilo kakvog zahvata na IO 102 treba bezuvjetno isključiti opskrbeni napon u svim polovima te provjeriti, da se nehotice ne može ponovno uključiti.

Električni priključak

Električni priključak mora izvršiti stručnjak, sukladno lokalnim propisima elektrodistributera odn. VDE-propisima.



Nikada ništa ne priključujte na IO 102 ukoliko struja nije isključena. IO 102 priključiti sukladno propisima koji vrijede za svako odgovarajuće područje primjene.

IO 102 mora biti uzemljen.

Prekontrolirati, da električni podaci navedeni na natpisnoj pločici odgovaraju raspoloživoj struji.

Zbrinjavanje

Ovaj se proizvod, a isto vrijedi i za njegove dijelove, mora zbrinuti sukladno čuvanju okoliša:

1. u tu svrhu angažirati lokalne javne ili privatne tvrtke za zbrinjavanje otpada.
2. Ukoliko takvo poduzeće ne postoji ili odbija primitak materijala korištenih u ovom proizvodu, mogu se proizvod ili eventualno po okoliš štetne sirovine poslati najbližoj Grundfosovoj filijali ili radionici.

SER



Pre početka postupka ugradnje pažljivo proučiti ovo Uputstvo. Ugradnja i rukovanje moraju biti u skladu sa lokalnim propisima prema ustaljenoj praksi.

Ugradnja



Pre početka bilo kakvih radova na IO 102 proveriti da je isključeno električno napajanje i da se ne može slučajno uključiti.

Električno spajanje

Električno spajanje mora da bude izvedeno od strane ovlašćenog kvalifikovanog električara u skladu sa lokalnim propisima.



Nikada ne vršiti spajanje IO 102 ukoliko nije isključeno električno napajanje. IO 102 mora biti povezan u skladu sa važećim propisima i standardima za ovu vrstu opreme. IO 102 mora biti uzemljen.

Napon napajanja i frekvencija su označeni na pločici obeležavanja. Proveriti da IO 102 odgovara naponu napajanja na kome se koristi.

Uskladištenje otpadaka

Ovaj proizvod kao i njegovi delovi moraju biti uskladišteni u skladu sa sledećim smernicama:

1. Koristiti lokalne javne ili privatne organizacije za uklanjanje otpadaka.
2. U slučaju da takve organizacije ne postoje ili ne mogu da prihvate materijale primenjene u proizvodnji onda se proizvod ili eventualno škodljivi materijali mogu isporučiti najbližem preduzeću ili servisu Grundfos.

RO



Înainte de a începe procedurile de instalare trebuie studiate cu atenție aceste instrucțiuni de instalare. Instalarea și operarea trebuie să fie de asemenea în concordanță cu regulamentele indicate

Instalare



Înainte de a începe operarea cu IO 102, asigurați-vă că alimentarea electrică este oprită și că nu poate fi reconectată accidental.

Legături electrice

Legăturile electrice trebuie făcute de un electrician autorizat conform cu regulamentele impuse.



Nu faceți nici o legătură electrică în IO 102 până ce alimentarea electrică nu a fost întreruptă. IO 102 trebuie conectat conform conform cu regulile și standardele actuale de folosire.

IO 102 trebuie legat la pământ.

Tensiunea și frecvența sunt indicate pe etichetă. Asigurați-vă că IO 102 este adaptat la tipul de alimentare folosit.

Eliminarea deșeurilor

Îndepărtarea produsului uzat sau părților componente uzate ale acestuia trebuie făcută conform cu următoarele indicații:

1. Folosiți un serviciu de colectare deșeuri public sau privat.
2. În cazul în care nu există un asemenea serviciu de colectare deșeuri sau acesta nu poate ridica materialele uzate, vă rugăm să contactați cel mai apropiat sediu Grundfos sau magazin service.

BG



Преди да започнете монтажа, моля прочетете внимателно инструкциите за монтаж и работа. Монтажа и експлоатацията трябва да са съобразени с местните правила и разпоредби.

Монтаж



Преди започването на каквито и да са работи по IO 102, моля изключете електрическото захранване и се уверете, че не може да бъде възстановено инцидентно.

Електрическо подвързване

Електрическото подвързване трябва да бъде осъществено от квалифициран електротехник съгласно местните правила.



Никога не извършвайте ел. свързвания в IO 102 преди да сте прекъснали захранването. IO 102 трябва да бъде свързано според правилата и стандартите за такова оборудване. IO 102 трябва да бъде заземено.

Захранващото напрежение и честота на тока са маркирани на табелата. Уверете се, че захранването което ще използвате е подходящо за IO 102.

Отстраняване на отпадъци

Отстраняване на отпадъци от този продукт или на части от него трябва да се извършва в съответствие със следните препоръки:

1. Използвайте услугите на частните или държавните служби за отстраняване на отпадъци
2. В случай, че такива услуги Ви бъдат отказани, моля доставете отпадъците в най-близкия представител или сервиз на Grundfos.

CZ



Před zahájením montáže je bezpodmínečně nutno prostudovat tento montážní návod. Dále je nutno respektovat platné normy a předpisy.

Instalace



Před zahájením práce na jednotce IO 102 se přesvědčete, zda je vypnut přívod elektrického proudu a zajištěn proti náhodnému zapnutí.

Elektrické připojení

Elektrické připojení musí provést výhradně odborník s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací v souladu s platnými normami a předpisy.



Nikdy neprovádějte žádné práce na svorkovnici jednotky IO 102, pokud není odpojena od síťového napájecího napětí. Jednotka IO 102 musí být připojena v souladu s platnými normami a místními předpisy pro danou oblast použití.

Jednotka IO 102 musí být uzemněna.

Dbejte, aby elektrotechnické parametry uvedené na typovém štítku zařízení odpovídaly parametrům elektrické sítě, v níž má být zařízení provozováno.

Likvidace výrobku po skončení jeho životnosti

Likvidace výrobku nebo jeho součástí musí být provedena podle následujících pokynů:

1. Použijte služeb firmy, která se specializuje na sběr a zpracování odpadu.
2. V případě, že taková specializovaná firma v dané lokalitě neexistuje nebo nemůže materiály, z nichž je výrobek zhotoven, za účelem provedení likvidace převzít, zašlete výrobek, příp. všechny jeho rizikové komponenty nejbližší pobočce nebo servisnímu středisku firmy Grundfos.

SK



Před začiatkom montáže je nutné pečlivo prostudovať tieto predpisy. Montáž a prevádzka musia byť také v shode s miestnymi predpismi a dodržiavať predpisy miestnej praxe.

Montáž



Před začiatkom prác na jednotke IO 102 sa presvedčite, či je vypnuté napájacie napätie a je zaistené, aby ho nikto nemohol nepredvidavo zapnúť.

Elektrické pripojenie

Elektrické pripojenie musí urobiť odborný pracovník v súlade s miestnymi predpismi a platnými normami.



Nikdy nevykonávajte žiadne práce na svorkovnici jednotky IO 102, pokiaľ nie je odpojená od sieťového napájacieho napätia. Jednotka IO 102 musí byť pripojená v súlade s platnými normami a miestnymi predpismi pre danú oblasť použitia.

Jednotka IO 102 musí byť uzemnená.

Napájacie napätie a frekvencia sú vyznačené na typovom štítku. Presvedčte sa, či jednotka IO 102 je vhodná pre napájacie napätie, pre ktoré má byť použitá.

Likvidácia

Tento výrobok, ako aj jeho časti sa musia likvidovať v súlade s príslušnými predpismi na ochranu životného prostredia:

1. K tomu využijete miestne verejnú, alebo súkromnú spoločnosť (firmu), ktoré sa zaoberajú zberom a likvidáciou takéhoto druhu odpadu.
2. V prípade, že takáto organizácia nie je, alebo príjem v uvedenom výrobku použitých komponentov odmieta, je možné tento výrobok, alebo akýkoľvek jeho životnému prostrediu škodlivý komponent doručiť do najbližšej pobočky, alebo servisného strediska firmy Grundfos.

TR



Montaj işlemlerine başlamadan önce montaj talimatları dikkatlice okunmalıdır. Montaj ve işletme faaliyetleri aynı zamanda yerel mevzuat ve prosedürlere uygun olarak yerine getirilmelidir.

Montaj



IO 102 üzerinde ise başlamadan önce elektrik kaynağının kesik olduğundan ve çalışma sırasında kaza sonucu tekrar başlanmayacağından emin olun.

Elektrik Bağlantıları

Pompanın elektrik bağlantıları yetkili elektrikçiler tarafından yerel mevzuat talimatlarına uygun bir şekilde yapılmalıdır.



Elektrik bağlantısı kesilmeden IO 102 üzerinde montaja başlamayın. IO 102, kural ve standartlar göre monte edilmelidir. IO 102 mutlaka topraklanmalıdır.

Kaynak voltajı ve frekansı isim levhası üzerinde belirtilmiştir. IO 102'nin, kullanılacak kaynağa uygun olduğundan emin olun.

Hurdaya Çıkarma

Bu ürünün hurdaya ayrılması veya parçalarının sökülüp atılması aşağıdaki kurallar uygun olarak gerçekleştirilmelidir;

1. Yerel kamu veya özel atık toplama merkezlerinden yararlanınız.
2. Bu gibi atık toplama yerlerinin mevcut olmadığı durumlarda veya ürünün içinde olan maddeler işlenemeyecek türden iseler, ürünü veya herhangi tehlikeli maddeleri size en yakın Grundfos şirketine veya servis atölyesine getiriniz.

Değişime tabidir.

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Lote 34A
1619 - Garin
Pcia. de Buenos Aires
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 411 111

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5002 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6248-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsstambweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belorussia

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220123, Минск,
ул. В. Хоружей, 22, оф. 1105
Тел.: +(37517) 233 97 65,
Факс: +(37517) 233 97 69
E-mail: grundfos_minsk@mail.ru

Bosnia/Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Trg Heroja 16,
BIH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 713 290
Telefax: +387 33 659 079
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco,
630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztocna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
50/F Maxdo Center No. 8 XingYi Rd.
Hongqiao development Zone
Shanghai 200336
PRC
Phone: +86-021-612 252 22
Telefax: +86-021-612 253 33

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Cebini 37, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.grundfos.hr

Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peturiburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1689

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Mestariintie 11
FIN-01730 Vantaa
Phone: +358-3066 5650
Telefax: +358-3066 5650

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schillerstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: info@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbalánt,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabaliapuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Jl. Rawa Sumur III, Blok III / CC-1
Kawasan Industri, Pulogadung
Jakarta 13930
Phone: +62-21-460 6909
Telefax: +62-21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A1, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metallon Bldg., 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiagawa-ku, Tokyo
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava iela 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel.: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

México

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de
C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-86-478 6336
Telefax: +31-86-478 6332
e-mail: info_grl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Timsey Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22-90 47 00
Telefax: +47-22-32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznań
Pl.-62-081 Przewmierowo
Tel: +(48-61) 650 13 00
Fax: +(48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-155 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

România

GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ifov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос
Россия, 109544 Москва, ул. Школьная 39
Тел. (+7) 495 737 30 00, 564 88 00
Факс (+7) 495 737 75 36, 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

GRUNDFOS Predstavništvo Beograd
Dr. Milutina Ivkovića 2a/29
YU-11000 Beograd
Phone: +381 11 26 47 877 / 11 26 47 496
Telefax: +381 11 26 48 340

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
24 Tuas West Road
Jurong Town
Singapore 638381
Phone: +65-6865 1222
Telefax: +65-6861 8402

Slovenia

GRUNDFOS d.o.o.
Štandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Črnuče
Phone: +386 1 568 0610
Telefax: +386 1 568 0619
E-mail: slovenia@grundfos.si

South Africa

Corner Mountjoy and George Allen Roads
Wilbart Ext. 2
Bedfordview 2008
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail: Ismart@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuenteicla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 Lunnagårdsgatan 6
431 24 Molndal
Tel.: +46(0)711-32 23 00
Telefax: +46(0)331-33 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fallanden/ZH
Tel.: +41-1-806 8111
Telefax: +41-1-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloom Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

ТОВ ГРУНДФОС УКРАЇНА
0110 Київ, Вул. Московська 86,
Тел: (+38 044) 390 40 50
Факс: (+38 044) 390 40 59
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971-4- 8815 166
Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 8TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Usbekistan

Представительство ГРУНДФОС в
Ташкенте
700000 Ташкент ул.Усмана Носира 1-й
тулик 5
Телефон: (3712) 55-68-15
Факс: (3712) 53-36-35

96482520 0710	148
Repl. 96482520 0603	

ECM: 1062996

The name Grundfos, the Grundfos logo, and the payoff Be–Think–Innovate are registered trademarks owned by Grundfos Management A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.
